



## Susana Martins

Laica Hospitalaria  
Provincia de Portugal

### ¿Qué significa para ti participar en el XXI Capítulo general?

La invitación para participar en el Capítulo general ha sido inesperada, sorprendente y un honor muy grande.

Aunque siempre he sentido como propia la misión hospitalaria, y eso caracteriza lo que digo y lo que hago, nunca imaginé poder participar en esta asamblea congregacional en la que se reflexiona y se marca la estrategia de futuro para la Institución.

Espero estar a la altura...

O convite para participar no Capítulo Geral foi inesperado, surpreendente e uma honra muito grande.

Embora sempre tenha sentido esta Missão como minha, e isso sempre tenha marcado muito tudo o que digo e tudo o que faço, nunca imaginei poder participar no grupo e no momento em que se lança a rede do futuro, de forma tão concreta.

Espero estar à altura...

### ¿Qué esperas de este Capítulo? ¿Qué sueñas?

Espero que sea un tiempo positivo, sincero e inspirado.

Sueño que:

- La Comunidad Hospitalaria pueda ser verdadera luz en un mundo cada vez más apagado.
- En nuestras casas se viva un ambiente festivo, por identificarnos con una Misión con "sentido mayor", la misión de Jesús.
- Sepan que somos diferentes por la forma en que realizamos la hospitalidad.
- Todos los que viven en nuestras casas, sean personas asistidas, colaboradores, voluntarios, amigos... se sientan en un lugar de justicia, humanidad, alegría y esperanza.
- La Obra Hospitalaria nos haga soñadores.

Espero que seja um tempo verdadeiro, sincero e inspirado.

- Sonho que a Comunidade Hospitaleira possa ser verdadeira luz num mundo cada vez mais apagado.
- Sonho que nas nossas Casas se viva um ambiente festivo, por nos sabermos numa Missão com um sentido maior.

- Sonho que saibam que somos diferentes pela forma como fazemos.
- Sonho que todos que vivem nas nossas Casas, sejam pessoas assistidas, sejam colaboradores, sejam voluntários, amigos... se sintam num lugar de justiça, de humanidade, de alegria, de esperança.
- Sonho que a Obra Hospitaleira nos faça sonhadores.

### **¿Qué te sugiere el lema: Practicad la hospitalidad?**

Para mí la hospitalidad es hacernos *"casa para el otro"*. Principalmente para aquellos que sufren. Casa es el lugar donde nos sentimos acogidos, cuidados, donde recargamos nuestra esperanza.

Practicar la hospitalidad significa hacer esta casa real, trazar el sueño día a día, en todo aquello que hacemos. Es construir un lugar que cura.

Para mim, Hospitalidade é fazermo-nos Casa para o outro. Principalmente para aqueles que sofrem. Casa é o sítio onde nos sentimos acolhidos, cuidados, onde reabastecemos de esperança.

Praticar a Hospitalidade significa tornar esta Casa real, trazer o sonho ao dia-a-dia, a tudo aquilo que fazemos. É construir um lugar que Cura.